



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mevrouw de Directeur-generaal,

Ter zitting van 5 oktober 2006, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht wegens het feit dat op de bussen van “De Lijn” in Vlaams Brabant infokaartjes verkrijgbaar zijn met een combinatie van Frans en Nederlands (ref. 1082628).

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordt u wat volgt:

“Voor de klanten van De Lijn – Vlaams-Brabant zijn er ééntalig Nederlandse infokaartjes ter beschikking bij de chauffeurs. Deze kaartjes vermelden enkele nuttige telefoonnummers.

Voor klanten die zich in het Frans uitdrukken op de autobusdiensten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aandoen, zijn er ééntalig Franse kaartjes met dezelfde informatie beschikbaar.

Het kaartje met het referentenummer 1082628 is het Franse kaartje. Wat door de klager ervaren wordt als “een vreemde combinatie van Frans en Nederlands” is ons niet duidelijk. De benaming “De Lijn – Vlaams-Brabant”, het adres “Martelarenplein 19, 3000 Leuven”, en de website www.delijn.be kunnen niet vertaald worden. Het woord “belbuscentrale” is in het Frans vertaald als “centrale belbus”, omdat het woord “belbus” de geëigende benaming is van deze specifieke dienst van De Lijn en dus ook niet voor vertaling vatbaar is.

Voor uw informatie vindt U bijgaand een kopie van zowel het Nederlandse (1082629) als het Franse (1082628) kaartje.”

Infokaartjes zijn volgens de vaste rechtspraak van de VCT berichten en mededelingen aan het publiek.

Als gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering wordt de Vlaamse Vervoersmaatschappij beheerst door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en bestrijkt haar werkkring zowel gemeenten met als gemeenten zonder speciale taalregeling.

Conform artikel 39 van de voornoemde wet is op dergelijke diensten m.b.t. de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de SWT aan de diensten van deze gemeenten, voor de berichten en mededelingen aan het publiek is opgelegd.

Naar luid van artikel 11 §1 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlands taalgebied, de berichten en mededelingen in het Nederlands taalgebied, in het Nederlands.

Krachtens artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans.

Uit uw antwoord blijkt dat de taalwetgeving in de bestuurszaken wordt nageleefd.

De VCT acht derhalve de klacht, mits twee onthoudingen van leden van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk maar niet gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. Van Cauwelaert-De Wyels